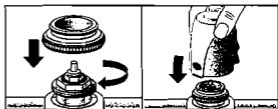
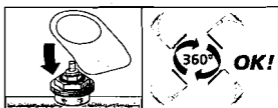


Stellantrieb 230 V
Actuator 230 V

AA 2004 / AA 2104

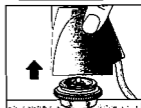
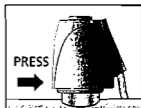
MONTAGE

Montage
 Assembly
 Montage
 Montage
 Montaggio
 Monterng
 Monterng
 Monterng
 Asennus
 МОНТАЖ



DEMONTAGE

Demontage
 Disassembly
 Démontage
 Demontage
 Demontaggio
 Demonterng
 Demonterng
 Demonterng
 Purkaminen
 ДЕМОНТАЖ



ANSCHLUSS

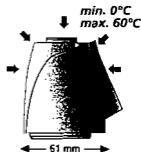
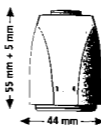
Anschluss
 Connection
 Raccordement
 Collagamento
 Verbinding
 Forbindelse
 Forbindelse
 Förbindelse
 Sähköinen liitäntä
 СОЕДИНЕНИЕ



braun - brown - brun -
 bruin - marrone - brun -
 brun - brun - ruskea -
 коричневый

~230 V AC

blau - blue - bleu - blauw
 blu - blå - blå - blå - sininen
 синий



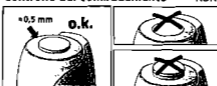
AA 2004

Stromlos-zu
 Normally Closed

Anpassungskontrolle
 Adaption check
 Contrôle de l'ajustement
 Aanpassingscontrole
 Controllo del combadamento

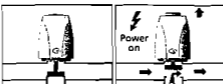
Tilpasningskontrol
 Tilpasningskontroll
 Justeringskontroll
 Sopivuuden tarkistus
 контроль приспособления

NC



Funktionsweise
 Function mode
 Mode de fonctionnement
 Werkwijze
 Modo di funzione

Funktionsmåde
 Funktionsmodus
 Funktionsätt
 Toimintaperiaate
 принцип действия



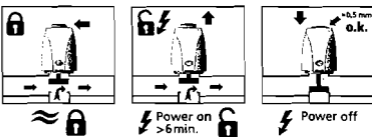
AA 2004

Stromlos-zu
 Normally Closed

„First-Open“ Funktion
 „First-Open“ function
 Fonction „First-Open“
 „First-Open“ functie
 Funzione „First-Open“

„First-Open“ funktion
 „First-Open“ funksjon
 „Första-gången“ funktion
 „First-Open“ toiminta
 функция „first open“

NC



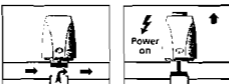
AA 2104

Stromlos-auf
 Normally Open

Funktionsweise
 Function mode
 Mode de fonctionnement
 Werkwijze
 Modo di funzione

Funktionsmåde
 Funktionsmodus
 Funktionsätt
 Toimintaperiaate
 принцип действия

NO



Hinweis

Achtung: Bei Verwendung von Anschlussleitungen > 10 m sind die gültigen Sicherheits-/VDE-Vorschriften in Bezug auf Absicherung der Stromkreise zu beachten. Wir empfehlen die Verwendung von Verdrahtungseinheiten mit eingebauter Feinsicherung oder zumindest die Verwendung eines 6A Sicherungsautomaten für die Regelelektronik.

Attention: When using connecting lines longer than 10 m the nationally valid safety regulations concerning protective fusing for 230 V circuits shall be observed.

Attention: Si vous utilisez des lignes d'une longueur supérieure à 10 m, il s'impose de respecter les instructions de sécurité nationales en vigueur relatives à la protection des circuits 230 V.

Attenzione: Con l'utilizzo di cavi di collegamento > 10 m dovranno essere rispettate le norme di sicurezza nazionali vigenti in materia di protezione dei circuiti di 230 V.

¡Atención: al utilizar líneas de conexión > 10 m se han de tener en cuenta las prescripciones de seguridad referente a la protección de los circuitos de corriente con 230 V.

Opgelet: bij het gebruik van aansluitkabels > 10 m moeten de geldende nationale veiligheidsvoorschriften m.b.t. de beveiliging van stroomkringen met 230 V in acht worden genomen.

OBS! Ved anvendelse af tilslutningsledninger > 10 m skal der tages hensyn til de gældende nationale sikkerhedsforskrifter om sikring af strømkredse med 230 V.

Merk! Ved bruk av tilkoplingskabler lenger enn 10 m, må de nasjonale sikkerhetsretningslinjene i henhold til sikring av strømkrets med 230 V overholdes.

Se upp! Vid användning av anslutningsledningar > 10 m ska hänsyn tas till gällande nationella säkerhetsföreskrifter beträffande säkring av strömkretsar med 230 V.

Varoitus: Käyttäessänne liitännäjohtoja > 10 m tulee voimassa olevat kansalliset turvallisuusohjeet koskien 230 V:n virtapiirin turvaamista noudattaa.

Внимание: при использовании соединительных кабелей длиной более более 10 м следует соблюдать действующие национальные нормы, касающиеся защиты сетей тока напряжением 230 В.

Technische Daten

Technische Daten:

Betriebsspannung:	230 V AC, 50/60 Hz
Betriebsleistung:	1,8 W
Einschaltstrom:	max. 300 mA für max. 200 ms
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

GB

Technical Specifications:

Operating voltage:	230 V AC, 50/60 Hz
Operating capacity:	1,8 W
Making current:	max. 300 mA for max. 200 ms
Protection class:	II
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C ... 60 °C
Storage temperature:	-25 °C ... 60 °C

F

Spécifications techniques:

Tension de fonctionnement :	230 V AC, 50/60 Hz
Capacité de fonctionnement :	1,8 W
Courant de fermeture du circuit :	max. 300 mA pendant max. 200 ms
Classe de protection :	II
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C ... 60 °C
Température de stockage :	-25 °C ... 60 °C

I

Dati tecnici:

Tensione d'esercizio:	230 V AC, 50/60 Hz
Potenza d'esercizio:	1,8 W
Corrente d'inserzione:	max. 300 mA per max. 200 ms
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C ... 60 °C

NL

Technische gegevens:

Bedrijfs spanning:	230 V AC, 50/60 Hz
Bedrijfsvermogen:	1,8 W
Inschakelstroom:	max. 300 mA voor max. 200 ms
Veiligheidsklasse:	II
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... 60 °C

DK

Tekniske data:
 Driftsspænding:
 Driftseffekt:
 Startstrøm:
 Beskyttelsesklasse:
 Beskyttelsesmåde:
 Omgivelsestemperatur:
 Oplagringstemperatur:

230 V AC, 50/ 60Hz
 1,8 W
 max. 300 mA i max. 200 ms
 II
 IP 54
 0 °C ... 60 °C
 -25 °C ... 60 °C

Nor

Tekniske data:
 Driftsspänning:
 Bruksanvisning:
 Innkopplingsstrøm:
 Beskyttelsesklasse:
 Beskyttelsestype:
 Omgivelsestemperatur:
 Lagringstemperatur:

230 V AC, 50/60 Hz
 1,8 W
 maks. 300 mA for maks. 200 ms
 II
 IP 54
 0 °C ... 60 °C
 -25 °C ... 60 °C

S

Tekniska data:
 Driftsspänning:
 Drifteffekt:
 Inkopplingsström:
 Skyddsklass:
 Skyddsätt:
 Omgivningstemperatur:
 Lagringstemperatur:

230 V AC, 50/60 Hz
 1,8 W
 max 300 mA för max 200 ms
 II
 IP 54
 0 °C ... 60 °C
 -25 °C ... 60 °C

Fin

Tekniset tiedot:
 Toimintajännite:
 Käyttöteho:
 Kytentävirta:
 Suojaluokka:
 Suojan laatu:
 Ympäristön lämpötila:
 Varastointilämpötila:

230 V AC, 50/60 Hz
 1,8 W
 enint. 300 mA enint. 200 ms:lle
 II
 IP 54
 0 °C ... 60 °C
 -25 °C ... 60 °C

Rus

Технические данные:
 Рабочее напряжение:
 Рабочая мощность:
 Ток включения:
 Степень защиты:

230 В, 50/60 Гц
 1,8 Вт
 макс.300 мА макс.200 мс
 II
 IP 54
 0 °C ... 60 °C
 -25 °C ... 60 °C



Technische Änderungen vorbehalten
 Technical modifications reserved
 Sous réserve de modifications techniques
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
 Ret til tekniske ændringer forbeholdes
 Med forbehold om tekniske ændringer
 Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.
 Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään
 Технические изменения предусмотрены